

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	760-762	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	763-767	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	768-780	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	781-784	Requêtes
Notice of reference	-	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	785	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	786	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	787	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Helena Clement, et autre
Serge Saint-Jean

c. (30264)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Pierre Roy
Justice Canada - Unité Mixte - Produits de la
criminalité

DATE DE PRODUCTION : 8.4.2004

Janssen-Ortho Inc.

John Terry
Torys

v. (30202)

The Minister of Health, et al. (F.C.)

Frederick B. Woyiwada
Attorney General of Canada

FILING DATE: 13.4.2004

V. (Q.V.)

Graham T. Clark

v. (30271)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Alison Hurst
Attorney General of Ontario

FILING DATE: 13.4.2004

**Northern Alberta Institute of Technology
Academic Staff Association**

Ritu Khullar
Chivers, Carpenter

v. (30284)

**Board of Governors of the Northern Alberta
Institute of Technology (Alta.)**

Robert B. White, Q.C.
Davis & Company

FILING DATE: 15.4.2004

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Kyu-Bom Hahn

Kyu-Bom Hahn

v. (30232)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Monika A. Lozinska
Attorney General of Canada

FILING DATE: 16.3.2004

Placements Mane Ltée

Jacques Lapointe

c. (30288)

Ville de Beaupré (Qc)

Sandra Bilodeau
Pothier, Delisle

DATE DE PRODUCTION : 5.4.2004

Her Majesty the Queen

Anne-Marie Lévesque
Attorney General of Canada

v. (30290)

Canada Trustco Mortgage Company (F.C.)

Al Meghji
Osler, Hoskin & Harcourt

FILING DATE: 13.4.2004

Robert Murrin

Robert Murrin

c. (30294)

Le Procureur général du Québec, et autres (Qc)

Lizann Demers
Bernard, Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION : 15.4.2004

Paul Martineau
Paul Martineau

c. (30296)

Sous-Ministre du revenu du Québec (Qc)
Michel Morel
Veillette & Associés

DATE DE PRODUCTION : 16.4.2004

Leroy Latty, et al.
Edward L. Greenspan, Q.C.
Greenspan, White

v. (30295)

The United States of America (Ont.)
Beverly J. Wilton
Attorney General of Canada

FILING DATE: 16.4.2004

Canadian Photonic Labs, et autres
Robert Bélanger

c. (30291)

Simbol Test Systems Inc. (Qc)
Pierre McMartin
Beaudry, Bertrand

DATE DE PRODUCTION : 19.4.2004

9117-4912 Québec Inc., et autres
Donald Duperré

c. (30212)

Les Immeubles Dandurand Inc. (Qc)
Martin Filion
Plante, Filion

DATE DE PRODUCTION : 16.4.2004

**The Honourable Robert H. Nelson Founder
President of Public Defenders for himself and as
representative of all those also improperly denied
benefits**

Robert H. Nelson

v. (30297)

**Her Majesty the Queen as represented by the
Right Honourable Paul Martin (F.C.)**

Robert Carvalho
Attorney General of Canada

FILING DATE: 20.4.2004

John Susin
John Susin

v. (30298)

Baker and Baker, et al. (Ont.)
Alfred J. Esterbauer
Koskie Minsky

FILING DATE: 20.4.2004

Phillip Ofume, et al.
Phillip C. Ofume

v. (30289)

**CIBC Mortgage Corporation, a body corporate
(N.S.)**

John A. Keith
Cox Hanson, O'Reilly, Matheson

FILING DATE: 26.4.2004

Francine Bourdon, et autres
Claude Tardif
Rivest, Schmidt

c. (30299)

Stelco Inc. (Qc)
Chantal Masse
McCarthy Tétrault

DATE DE PRODUCTION : 30.4.2004

Eleanor Iness

Raj Anand
WeirFoulds

v. (30292)

**Canada Mortgage and Housing corporation, et al.
(Ont.)**

John A. Campion
Fasken, Martineau, DuMoulin

FILING DATE: 30.4.2004

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

MAY 3, 2004 / LE 3 MAI 2004

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Major and Fish JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Major et Fish**

Shawna Prebushewski

v. (30189)

Dodge City Auto (1984) Ltd. and Chrysler Canada Ltd. (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Statutes - Procedural Law - Interpretation - Costs - Under consumer protection legislation, what obligations does a manufacturer owe to a consumer once it has discovered a defect in this product and once contacted by same in respect to a defect in a product it has sold? - What type of conduct on the part of the manufacturer will attract exemplary damages? - When should costs be awarded against a consumer who brings an action under *The Consumer Protection Act*, S.S. 1996, c. C-30?

PROCEDURAL HISTORY

December 6, 2001 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Rothery J.)	Applicant entitled to damages in the sum of \$41,969.83 and exemplary damages in the sum of \$25,000
December 29, 2003 Court of Appeal for Saskatchewan (Tallis, Sherstobitoff and Lane JJ.A.)	Appeal allowed in part; damages sustained; exemplary damages set aside
February 26, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Paul W. Cummings

v. (30221)

**Ruta Cummings individually and as Executrix and Trustee of the Estate of Bruce Norman Cummings,
deceased (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Property law - Wills and Estates - Dependant's relief - Testator leaving most of estate to his surviving spouse - Testator also creating trust for the support of two adult dependant children - One child suffering from degenerative disease - Adequacy of provision - Whether Court should establish criteria to address the claim of dependants suffering from a serious illness disability in the face of competing claims of surviving spouse - Whether Court of Appeal erred in considering that deceased had legal obligations toward his surviving spouse which would have mandated an equalization of net family properties - Whether Court of Appeal should have considered the means of the surviving spouse - Whether Court of Appeal's approach suggests that spousal status is a determinant of significant entitlement, without reference to demonstrable need and- Meaning to be accorded a "first charge" for support obligations against a deceased's estate, as provided for in a domestic contract - Whether appellate court has the power and duty to review the circumstances and reach its own conclusions in dependants' relief case - *Succession Law Reform Act*, R.S.O. 1990, c. 26

PROCEDURAL HISTORY

February 21, 2003 Ontario Superior Court of Justice (Cullity J.)	Application for dependant's relief granted in part; lump sum support of \$250,000 to be paid to Mary Anne Cummings out of the assets of the testamentary estate, \$10,000 of which to be applied to daughter's education and remaining amount to be held in trust for the care and welfare of the Applicant, Paul Cummings
January 15, 2004 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Doherty and Blair JJ.A.)	Appeal dismissed
March 15, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

CORAM: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.
Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour

James Thomas Johnston

v. (30142)

College of Physicians and Surgeons of New Brunswick (N.B.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Complaint regarding Applicant's competency to practice safe medicine - College of Physicians and Surgeons of New Brunswick suspend Applicant's medical license - Request for Applicant to undergo psychiatric assessment - License suspended until such assessment - Can the Respondent College refuse to obey their own Regulation Number Eleven and refuse notice to applicant who refuses a psychiatric exam pursuant to R Section 58.7(i) and or 58.7(ii) of Medical Act of New Brunswick - Can Respondent College refuse applicant *Audit Alterem Partems* - Can Respondent College deny the applicant natural justice.

PROCEDURAL HISTORY

July 28, 1999 Executive Committee of the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick	Applicant's license to practice medicine suspended and matter referred to the Respondent's Review Committee
September, 1999 Review Committee of the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick	Review Committee request that the Applicant undergo a psychiatric assessment and recommend to Council that the license suspension remain until request is met
June 15, 2002 Council of the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick	Review Committee's recommendation accepted
November 29, 2002 Council of the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick	Council's consensus was that the matter remain before the Review Committee

November 12, 2003
Court of Appeal of New Brunswick
(Rice, Larlee and Robertson JJ.A.)

Applicant's appeal of Council's decision dismissed

February 4, 2004
Supreme Court of Canada
(Bastarache J.)

Motion to extend time to file and/or serve the leave application granted

February 11, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Ville de Trois-Rivières

c. (30225)

Réginald Caumartin, Marie B. Caumartin, Lyne Caumartin et Jean M. Caumartin (Qc)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Refoulement d'égouts - Effet rétroactif d'un règlement - *Code de plomberie du Québec - Loi sur les cités et villes* - Le règlement 12 s'applique-t-il aux immeubles des intimés quoique construits avant l'entrée en vigueur de ce règlement?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 17 avril 2002
Cour supérieure du Québec
(Le juge Richard)

Demanderesse condamnée à payer dommages-intérêts suite à inondation des bâtiments des intimés

Le 13 janvier 2004
Cour d'appel du Québec
(Les juges Beauregard, Morin et Rayle)

Appel accueilli en partie

Le 15 mars 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Maria Sokolowska

v. (30198)

Ottawa Police Services (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Judgments and orders - Summary judgment - Property law - Sheriff's notice to vacate - Whether individuals who are municipal employees may be held liable for their criminal actions, as ordinary citizens are - Whether summary judgment may be used by an adverse entity as means of evading responsibility for destruction it causes and costs it produces.

PROCEDURAL HISTORY

June 19, 2003 Ontario Superior Court of Justice (Forget J.)	Respondent's motion for summary judgment granted; Applicant's action dismissed
January 6, 2004 Court of Appeal for Ontario (Doherty, MacPherson and Simmons JJ.A.)	Appeal dismissed
March 5, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps**

La Municipalité d'Austin

c. (30185)

Les Dix Capitaines inc., Pierre La Rochelle, Claude Vachon et Procureur général du Canada

- et entre -

Procureur général du Québec

c. (30185)

Les Dix Capitaines inc., Pierre La Rochelle, Claude Vachon et Procureur général du Canada

- et entre -

Association de préservation de la Baie Verte et Pierre G. Rioux

c. (30185)

Les Dix Capitaines inc., Pierre La Rochelle, Claude Vachon et Procureur général du Canada (Qc)

NATURE DE LA CAUSE

Droit constitutionnel - Droit maritime - Droit municipal - Partage des compétences - Navigation - Nuisances - Caractère véritable du règlement municipal dont la validité constitutionnelle est contestée - Quelle est l'étendue des chefs de compétence législative prévus aux paragraphes 92(8), (13) et (16) de la *Loi constitutionnelle de 1867* en regard des nuisances commises par des plaisanciers ou des campeurs lacustres sur un lac situé sur le territoire d'une province?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 5 janvier 2000 Cour supérieure du Québec (La juge Mireault)	Règlement 97-247 de la municipalité demanderesse déclaré <i>ultra vires</i> et inconstitutionnel
--	---

Le 22 décembre 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Gendreau, Rousseau-Houle et Chamberland)

Pourvoi rejeté

Le 20 février 2004
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel déposées

G.S.

c. (30238)

G.G. (ès qualités de tutrice à l'enfant mineure M.M.G.) (Qc)

NATURE DE LA CAUSE

Droit de la famille - Filiation - Preuve - Le droit des particuliers à la dignité et à l'intégrité physique est-il mieux protégé lors d'une procédure criminelle que lors d'une procédure civile ? - La disparité entre les lois des provinces sur l'obligation de subir une analyse par prélèvement de substance corporelle pour établir une empreinte génétique lors d'une procédure relative à la filiation crée-t-elle une discrimination envers le demandeur dépendant de la localité géographique où il se situe au Canada ? - Le droit à l'intégrité physique du demandeur a-t-il été violé par l'émission d'une ordonnance de se soumettre à une analyse de prélèvement d'une substance corporelle sur sa personne et ce, malgré une preuve contraire établissant l'impossibilité physique de conception de l'enfant par le demandeur et malgré qu'il y ait eu fabrication de preuve de la part de l'intimée ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 22 août 2003
Cour supérieure du Québec
(Le juge Moulin)

Requête de l'intimée en vertu de l'art. 535.1 du *Code civil du Québec* en vue d'obtenir une ordonnance de prélèvement d'une substance corporelle du demandeur accueillie

Le 23 janvier 2004
Cour d'appel du Québec
(Les juges Otis, Forget et Thibault)

Appel rejeté

Le 22 mars 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MAY 6, 2004 / LE 6 MAI 2004

30000 Canada Safeway Limited v. Alberta Human Rights and Citizenship Commission, Connie Starzynski, Alice Mae Baker, Jim Sczembora, Lynn Mckay, Loretta Zutz, Dennis Epp, Fay Elizabeth Clarke, Frances A. Bitz, Linda Mewhort, Dawn Dixon, Janet Shaigec, Annette Galavan, Marisha Matkowski, Felicia Graziano and Selma Dromerski and United Food & Commercial Workers, Local 401 - and between - United Food & Commercial Workers, Local 401 v. Alberta Human Rights and Citizenship Commission, Connie Starzynski, Alice Mae Baker, Jim Sczembora, Lynn Mckay, Loretta Zutz, Dennis Epp, Fay Elizabeth Clarke, Frances A. Bitz, Linda Mewhort, Dawn Dixon, Janet Shaigec, Annette Galavan, Marisha Matkowski, Felicia Graziano and Selma Dromerski, Canada Safeway Limited (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Numbers 0103-0035-AC and 0103-0040-AC, dated August 13, 2003, are dismissed with costs.

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéros 0103-0035-AC et 0103-0040-AC, daté du 13 août 2003, sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour Law - Duty to Accommodate - Buyout Provisions - Compensation - Collective Agreement - Labour Relations - Employer renegotiates collective agreement with union and includes a buyout provision from which disabled employees are excluded - All employees except a group of disabled employees given buyouts - Employer refuses to accommodate - Union does not offer to accommodate and does not canvasses its membership regarding whether it should accommodate - Whether buy-out plan akin to seniority or compensation provisions or a third type of provision - Appropriate comparator group for assessing whether there has been discrimination - Whether an "hours worked" requirement is rationally connected to the purpose of reducing labour costs in an employer buy-out plan - What employment related benefits must be offered to non-working employees - When will eligibility rules restricting access to such benefits to working employee constitute unlawful discrimination - Liability of union for a collective agreement provision with discriminatory effect - Relevance of negotiating history and union's unsuccessful seeking of a non-discriminatory provision in collective bargaining - Whether the principle that the employer is expected to initiate the accommodation process has been undermined - Whether jurisprudence unsettled as to what is required of a union to discharge its duty to accommodate when the employer refuses to accommodate - What constitutes undue hardship for unions - How to apportion liability if unions liable with employers for a collective agreement provision with discriminatory effect.

PROCEDURAL HISTORY

December 5, 2000
Court of Queen's Bench of Alberta
(Verville J.)

Applicants' appeals of the decisions of the Respondent Alberta Human Rights and Citizenship Commission dismissed

August 13, 2003
Court of Appeal of Alberta
(McFadyen, Berger and Ritter JJ.A.)

Applicants' appeal dismissed

October 10, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Canada Safeway Limited

October 10, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by United Food and
Commercial Workers Union, Local 401

30062 **Abram Thiessen v. Columbia Shuswap Regional District** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA030318, dated September 26, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA030318, daté du 26 septembre 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Did the courts below err in law in failing to define and apply the standard of care owed by the Respondent as the owner of a workplace, to the Applicant, a non-worker at the workplace, by s. 119 of the *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996 c. 492? - Does that standard become the standard required by the *Occupiers Liability Act*, R.S.B.C. 1996, c. 337 by operation of s. 3(4) thereof in these circumstances - Did the Respondent meet that standard of care owed to the Applicant - Contributory negligence - What are the criteria for the admission of the reports of experts.

PROCEDURAL HISTORY

October 31st, 2002
Supreme Court of British Columbia
(Hunter J.)

Applicant's claim for damages, dismissed

September 26, 2003
Court of Appeal for British Columbia
(Saunders, Thackray and Hollinrake JJ.A.)

Appeal dismissed

November 25, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30084 **Norman E. Bower, Charles Bradbury, John Bunn, Robert James Cornfield, George Forster, Karl V. Gallicano, Michael Georgetti, Jean L. Heusdens, Henry A. Hopp, Jack Howlett, Albert King, Ralph Langevin, Maxime Lepine, Norman Lucht, John McGowan, James Petterson, Elmer Pontius, Laurier Regnier, Marcus Smith, Florayanet Venturini, William Edward Walsh, Altert Warrington and Thomas Watmough, each on his own behalf and together on behalf of and representing all other beneficiaries, of the Pension Plan established January 1, 1926 by the Consolidated Mining and Smelting Company of Canada Limited, which Plan became known as the "Pension Fund" of The Pension Fund Society of the Consolidated Mining Smelting Company of Canada Limited now named the Cominco Pension Fund Coordinating Society v. Cominco Ltd., Cominco Pension Fund Society and Cominco Pension Fund Coordinating Society** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA026722, dated October 8, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA026722, daté du 8 octobre 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Trusts and trustees - Pension plans - Surplus - Merger of pension plans - Entitlement to surplus in defined benefit pension plan - Employer transferring pension plan surplus to new pension plans - Whether principle that trust funds must be administered for the sole benefit of the trust beneficiaries applies to pension plan in the absence of an express term which specifically devotes the corpus of the trust to the exclusive use of the beneficiaries - Whether power to amend the pension plan permitted company to use surplus to meet the its liabilities in ongoing plans, through the merger of the closed pension plan with the ongoing plans - Whether Court of Appeal erred in concluding that trust principles required that where company's ongoing plans had assumed the pension liabilities of the closed plan, all of the trust assets of the closed plan had to be transferred to the ongoing plans and charged with all of the liabilities of the ongoing plans - Whether Court of Appeal erred in concluding that the assumption of the pension plan liabilities by company's ongoing plans, in exchange for the transfer to those ongoing plans of assets matching the value of those liabilities, did not crystallize any entitlement to the surplus remaining in the pension plan trust fund.

PROCEDURAL HISTORY

October 8, 1999 Supreme Court of British Columbia (Baker J.)	Respondents' Pension Fund Society Plan found to have merged with successor plans; Applicants not entitled to damages or compensation
October 8, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Ryan, Saunders and Thackray JJ.A.)	Appeal dismissed.
December 2, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30111 **Tracey Ferguson v. John Lush** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: **McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA29701, dated November 3, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA29701, daté du 3 novembre 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Damages - Procedural Law - Courts - Whether the appellate court erred in accepting an inconsistent jury verdict which granted past and future pecuniary losses of \$58,500 and non pecuniary damages of \$1,500.

PROCEDURAL HISTORY

April 18, 2002 Supreme Court of British Columbia (Clancy J.)	Applicant awarded damages in the amount of \$60,000 including \$1,500 in non pecuniary damages; Applicant declared 50% liable
--	---

November 3, 2003
Court of Appeal for British Columbia
(Ryan, Saunders and Thackray JJ.A.)

Appeal dismissed

December 29, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30119 **Lafontaine-Rish Medical Group Ltd. and Sonia Lafontaine v. Marta Erdelyi** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: **McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C35689, dated November 10, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C35689, daté du 10 novembre 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Trial - Appeal - Evidence - Fresh evidence - Expert evidence - Applicants seeking to introduce fresh evidence to undermine expert's trial testimony - Whether Court of Appeal erred in law regarding the introduction of fresh evidence relating to the disciplinary history of the Respondent's expert witness - Whether Court of Appeal erred in law implicitly on the general issue of the introduction of expert witness evidence - Whether Court of Appeal erred in law implicitly on the general issue of the obligation of counsel in introducing expert witness evidence in relation to the professional disciplinary history of such witness - Whether Court of Appeal erred in law implicitly on the general issue and application of concealment of impugned, illegal, criminal and fraudulent conduct by an expert witness.

PROCEDURAL HISTORY

January 15, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Coo J.)

Respondent awarded \$25,095.33 in damages

November 10, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, Gillese and Armstrong JJ.A.)

Appeal dismissed

January 7, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30120 **Warren Hitzig, Alison Myrden, Mary-Lynne Chamney, Catherine Devries, Jari Dvorak, Stephen Van de Kemp, Deborah Anne Stultz-Giffin and Marco Renda v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: **McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.**

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C39532, dated October 7, 2003, is dismissed without costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C39532, daté du 7 octobre 2003, est rejetée sans dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Remedies - Whether the court should have retained a supervisory role in its constitutional remedy - Whether severing provisions from the *Marihuana Medical Access Regulations* was the appropriate remedy for constitutional defects - Whether the case should have been remitted to the motions judge to ensure that new exemption scheme resulting from the Court of Appeal's order would adequately address the needs of seriously ill Canadians?

PROCEDURAL HISTORY

January 9, 2003
Ontario Superior Court of Justice
(Lederman J.)

Applicants' applications for declarations granted in part; *Marihuana Medical Access Regulations*, SOR 2001-227 declared constitutionally invalid and of no force and effect.

October 7, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Goudge and Simmons JJ.A.)

Appeal dismissed; cross-appeals allowed in part, Sections 4(2)(c), 7, 34(2), 41(b) and 54 of *Marihuana Medical Access Regulations* declared constitutionally invalid and of no force and effect.

January 7, 2004
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time and leave to appeal filed

30132 **American Wollastonite Mining Corp. formerly known as White Plains Resources Corp. v. Frank E. Scott and Fraser Milner, a Partnership** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA030011, dated November 19, 2003, is dismissed with costs to the respondent Fraser Milner.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA030011, daté du 19 novembre 2003, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Fraser Milner.

NATURE OF THE CASE

Commercial law -Torts - Negligence - Causation - Company law - Securities - Directors - Breach of fiduciary duty - Breach of contract - Value of consideration given for transferred shares - Claim of professional negligence against company's solicitors.

PROCEDURAL HISTORY

July 9, 2002
Supreme Court of British Columbia
(Dillon J.)

Applicant's action for breach of contract and breach of warranty against Respondent, Frank E. Scott, and for breach of duty and negligence against Respondent, Fraser Milner, dismissed.

November 19, 2003
Court of Appeal for British Columbia
(Lambert, Huddart and Lowry JJ.A.)

Appeal dismissed

January 15, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30140 **Moosomin Credit Union v. Royal Bank of Canada** (Sask.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number C.A. No. 416, dated November 25, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro C.A. No. 416, daté du 25 novembre 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bankruptcy - Security Interests - Priorities - Section 427 *Bank Act* loan - Bank having security agreement including after acquired property - Credit Union subsequently entering into security agreement with debtor for purchase of a truck - Debtor making assignment in bankruptcy - Whether Bank or Credit Union entitled to proceeds of sale of truck - Whether there are common law and equitable exceptions to the priority of s. 427 *Bank Act* security - Whether the interest of a secured lender providing purchase money financing is sufficiently similar to the interest of a conditional sales vendor, thus entitling the secured lender to a similar common law priority exception - Whether it is reasonable to place lenders that are unable to obtain s. 427 *Bank Act* security at a commercial disadvantage

PROCEDURAL HISTORY

September 24, 2001
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Kyle J.)

Proceeds of sale to be paid to the Applicant

November 25, 2003
Court of Appeal for Saskatchewan
(Vancise, Sherstobitoff and Lane JJ.A.)

Appeal allowed; Proceeds of sale to be paid to the Respondent

January 19, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30147 Sydney Abrahams, Frank Bartelen, Dorie Franz Bartelen, Nicholas Bartolomucci, Jack D. Beaton, Kai Yee Chow, Yiu Kee Chow, Alan Ying Tsi Chung, Ping Mei Chung, Nick Cianci, Mila Cueva, Brigida M. Cueva, Frank Gentile, Millie Gentile, Nicholas Gray, Robert James Hart, Dale S. Humphrey, Girdhari L. Patodia, Robert Lee, Shu Wha Lee, John Arthur Lewis, Kenneth Sawatzky, Yusuf Abdulgani Shaikh, Leonard Schechtman, Beverley Schechtman, Donald Acria Tsuji, Gary Akikazu Tsuji, Elaine Starr, Ronald E. Starr, also known as Ron E. Starr, Paul Sachimi Tokiwa, Marten Vanderbroek and Linda Vanvendbroek v. Bank of Montreal (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C38267, dated November 20, 2003, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C38267, daté du 20 novembre 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bills of exchange - Promissory note - Holder in due course - Bank taking assignment of alleged promissory notes - Whether *Range v. Belvedere* [1969] S.C.R. applies to real estate transactions - whether the Court of Appeal erred in failing to correctly apply the decision in *Range* to the facts of this case - Whether the Court of Appeal erred in concluding that this case was factually distinguishable from *Range* - Whether the Applicants were entitled not to have their "promissory notes" read independently of their purchase contract documentation - Whether, given the total failure of consideration, the "notes" were simply evidence of debt capable of assignment to the Respondent, only subject to the equities existing between the original parties.

PROCEDURAL HISTORY

April 24, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Lissaman J.)	Respondent's claim for payment of monies owing on Promissory Notes given by the Applicants allowed
November 20, 2003 Court of Appeal for Ontario (Simmons, Gillese and Armstrong JJ.A.)	Appeal dismissed
January 21, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30163 Bahadur Singh Bhalru v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA030584, dated November 28, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA030584, daté du 28 novembre 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Unreasonable Verdict - Hearsay - Whether the Court of Appeal erred in law by upholding the learned trial judge's verdict of guilt in circumstances where such verdict was unreasonable and cannot be supported by the evidence or was a miscarriage of justice - Whether the Court of Appeal erred in law by upholding the learned trial judge's decision to first admit, and then rely upon, a prior written statement given a year after the incident for the truth of its contents.

PROCEDURAL HISTORY

October 18, 2002 Supreme Court of British Columbia (Loo J.)	Applicant convicted of criminal negligence causing death
November 28, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Finch C.J.O., Rowles and Huddart JJ.A.)	Appeal dismissed
January 27, 2004 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30193 **Apotex Inc. v. Merck & Co. Inc., Merck Frosst Canada & Co., Syngenta Limited, Astrazeneca UK Limited and Astrazeneca Canada Inc.** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Fish JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-108-03, dated December 22, 2003, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-108-03, daté du 22 décembre 2003, est rejetée avec dépens.

THIS FILE HAS BEEN SEALED / CE DOSSIER EST SCELLÉ

30065 **UL Canada Inc. v. Attorney General of Quebec and Fédération des producteurs de lait du Québec** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008256-992, dated October 1, 2003, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008256-992, daté du 1 octobre 2003, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Constitutional law - International law - Statutes - Interpretation - Civil rights - Freedom of expression - Division of powers - Provincial power to make regulations to protect the dairy industry against competitors - Obligation to exercise delegated powers in accordance with international and interprovincial agreements - Whether s. 40(1)(c) of the *Regulation respecting dairy products and substitutes*, R.R.Q. 1981, c. P-30, r. 15, by imposing restrictions on the colour

of margarine exposed, sold and distributed in the Province of Quebec, is *ultra vires* the powers of the Government of Quebec in light of the *North American free trade Agreement*, the *Agreement establishing the World Trade Organization* and the *Agreement on internal trade* - Whether the impugned Regulation violates the guarantee of freedom of expression - Whether the Superior Courts have jurisdiction to declare legislation invalid due to unreasonableness - Whether the lower courts erred in finding that the impugned Regulation had incidental effects on international and internal trade.

PROCEDURAL HISTORY

May 26, 1999 Superior Court of Quebec (Guthrie J.)	Applicant's application for declaratory judgment and mandamus seeking to have section 40(1)(c) of the <i>Regulation Respecting Dairy Products Substitutes</i> declared invalid, dismissed; Applicant's application to quash the seizure of containers of margarine by the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, granted
October 1, 2003 Court of Appeal of Quebec (Mailhot, Brossard and Nuss JJ.C.A.)	Applicant's appeal dismissed
November 27, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30103 **Lafferty, Harwood & Partners Ltd. and The Estate of Richard Lafferty v. Jacques Parizeau and Lucien Bouchard** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: **Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-009510-009, dated October 24, 2003, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-009510-009, daté du 24 octobre 2003, est accordée avec dépens en faveur des demanderessees quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Torts - Civil law - Civil liability - Defamation - Freedom of expression - Right to safeguard of one's reputation - Whether the lower courts erred in determining that the defamatory comments constituted a fault - Whether the lower courts erred in assessing the moral and punitive damages.

PROCEDURAL HISTORY

March 16, 2000 Superior Court of Quebec (Lefebvre J.)	Respondents' action for defamation granted in part: Applicants condemned to pay to each of the Respondents \$10,000 in moral damages and \$10,000 in punitive damages
October 24, 2003 Court of Appeal of Quebec (Nuss, Pelletier [<i>dissenting</i>], and Letarte [<i>ad hoc</i>] JJ.A.)	Applicants' appeal dismissed; Respondents' incidental appeal granted: amount of moral damages and punitive damages awarded to each of the Respondents' increased to \$75,000 and \$25,000 respectively
December 23, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30104 **Adil Charkaoui c. Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et Solliciteur général du Canada**
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-349-03, daté du 31 octobre 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-349-03, dated October 31, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit de l'immigration - Résident permanent - Interdiction de territoire - Détention - Motifs raisonnables de croire que le résident permanent constitue un danger pour la sécurité nationale ou la sécurité d'autrui, ou qu'il se soustraira vraisemblablement à la procédure ou au renvoi - Contrôle judiciaire des motifs justifiant le maintien de la détention - Droit d'appel à l'encontre de l'ordonnance de maintien en détention - Art. 80(3), 82 et 83 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (ch. 27 des Lois du Canada de 2001) - Les jugements attaqués sont-ils entachés d'erreurs de droit ? - Les jugements attaqués en appel ont-ils été rendu en ignorant les droits du demandeur prévus aux articles 7, 11 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* (Partie I, 1982, c. 11 (R.U) L.R.C. App. II no. 44) ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 15 juillet 2003 Cour fédérale du Canada (Le juge Noël)	Détention du demandeur maintenue conformément à l'article 83(1) de la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>
Le 31 octobre 2003 Cour d'appel fédérale (Les juges Décary [<i>dissident</i>], Létourneau et Nadon)	Requête en radiation de l'avis d'appel, accueillie; appel rejeté pour défaut de compétence
Le 24 décembre 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 9 février 2004 Cour suprême du Canada (Le juge Bastarache)	Demande de prorogation de délai pour déposer la demande d'autorisation accordée

30116 **Ferme Geléry Inc. c. La municipalité de Laverlochère et Monique Rivest, ès qualités de secrétaire-trésorière de la municipalité de Laverlochère** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003883-029, daté du 5 novembre 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003883-029, dated November 5, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal – Législation – Textes réglementaires – Interprétation – Le règlement relatif au plan d’implantation et d’intégration architecturale de la municipalité intimée est-il *ultra vires* ou inopérant? – Le règlement est-il inconciliable avec la *Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles*, L.R.Q., ch. P-41.1?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 27 novembre 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Guertin)

Requête en mandamus de la demanderesse, accueillie;
émission du certificat de conformité ordonnée

Le 5 novembre 2003
Cour d’appel du Québec
(Les juges Beauregard [*dissident*], Morin et Rayle)

Appel accueilli; jugement infirmé; requête en mandamus
rejetée

Le 30 décembre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

30143 **Dominique Briand c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001234-017, daté du 20 novembre 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001234-017, dated November 20, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Procédure - Preuve - Conflit d’intérêts en matière criminelle - Admissibilité - Témoinne d’expert - La communication privilégiée «avocat-client» qui vient à la connaissance d’une tierce partie en raison d’une indiscretion ou d’un manquement déontologique de l’avocat de l’accusé et sans le consentement et la participation de ce dernier est-elle admissible en preuve ? - Le Ministère public peut-il, à des fins judiciaires, informer et / ou mettre en présence un expert de la teneur d’une telle communication ? - Tout tribunal, que ce soit en vertu de la *common law* ou de la *Charte*, a-t-il juridiction pour interdire l’utilisation, la propagation et l’admissibilité d’une telle communication, autant lors du procès qu’à l’occasion des procédures préalables au procès ? - Lorsqu’un accusé allègue le conflit d’intérêts à l’encontre de son procureur, est-il dans l’obligation, sur la question «d’impact négatif», de démontrer, en appel, que ce dernier a agit de façon déraisonnable et que le verdict aurait été autre, c’est-à-dire rencontrer les critères qui sont applicables lorsqu’on soulève l’incompétence de l’avocat? - Si ce n’est pas le cas, quels sont les critères applicables, en pratique, pour déterminer s’il y a «impact négatif»? - Est-ce qu’un alibi inexact et préjudiciable obtenu en contravention de l’article 10b) de la *Charte* est admissible en preuve, par l’entremise de la troisième étape de l’arrêt *Stillman*, du fait que la poursuite dispose de témoins oculaires qui placent l’accusé sur la scène du crime ? - Est-ce que l’arrêt *Stillman* laisse subsister la distinction, faites dans *Collins* et *Black*, entre la déclaration auto-incriminante obtenue en violation de l’article 10b) de la *Charte* et les autres éléments de preuve traditionnellement qualifiés de matériels ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 12 juin 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lévesque)

Dans le cadre d’un voir-dire, le juge admet la
déclaration extrajudiciaire du demandeur.

Le 30 juin 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lévesque)

Demandeur déclaré coupable de meurtre au second degré, tentative de meurtre et possession illégale d'arme à feu contrairement aux art. 231(7), 239a) et 92(2)(3) du *Code criminel*

Le 20 novembre 2003
Cour d'appel du Québec
(Le juge en chef Robert, ainsi que les juges Dussault et Rochette)

Appel rejeté; requête de l'intimée pour production de pièces, accueillie; requête de l'intimée pour l'extraction de certaines pièces du mémoire du demandeur, rejetée; requête du demandeur pour permission de présenter une preuve nouvelle, accueillie

Le 19 janvier 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30171 **Isidore Garon Ltée c. Syndicat du bois ouvré de la région de Québec inc. (C.S.D.)** (Qc) (Civile)
(Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003505-010, daté du 9 décembre 2003, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003505-010, dated December 9, 2003, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Arbitrage - Droit administratif - Compétence - Les art. 2091 et 2092 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, qui consacrent, entre autres, le droit du salarié de réclamer un délai de congé raisonnable ou une indemnité en tenant lieu, sont-ils applicables à des salariés régis par une convention collective de travail conclue sous l'égide du *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-27? - L'arrêt *Parry Sound (district), Conseil d'administration des services sociaux c. S.E.E.F.P.O., section locale 324*, [2003] 2 R.C.S. 157, a-t-il pour effet d'incorporer les art. 2091 et 2092 dans toute convention collective et de conférer ainsi à l'arbitre la compétence pour se saisir d'une réclamation fondée sur ces articles?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 31 octobre 2000
Tribunal d'arbitrage
(Tremblay, arbitre)

Objection soulevée par la demanderesse quant à la juridiction du tribunal d'arbitrage pour entendre le grief rejeté

Le 6 février 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Martin)

Requête de la demanderesse en révision judiciaire rejetée

Le 9 décembre 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Rothman, Rousseau-Houle et Biron [*ad hoc*])

Appel de la demanderesse rejeté et dossier retourné devant l'arbitre afin que celui-ci tranche le grief au fond

Le 6 février 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30172 **Fillion et Frères (1976) inc. c. Syndicat national des employés de garage du Québec inc. (C.S.D.)**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003550-016, daté du 9 décembre 2003, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003550-016, dated December 9, 2003, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Arbitrage - Droit administratif - Compétence - La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant l'arrêt *Parry Sound (district), Conseil d'administration des services sociaux c. S.E.E.F.P.O., section locale 324*, [2003] 2 R.C.S. 157, au présent dossier? - La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant les art. 2091 et 2092 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, alors que le droit des parties est régi par une convention collective de travail? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ne distinguant pas le corpus législatif examiné à l'arrêt *Parry Sound*, du contexte législatif prévalant dans la province de Québec ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 25 août 2000
(Tremblay, arbitre)

Moyens préliminaires soulevés par la demanderesse sur la compétence de l'arbitre rejetés

Le 9 mars 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Alain)

Requête de la demanderesse en révision judiciaire accueillie, sentence arbitrale intérimaire annulée, recours de l'intimé réservé

Le 9 décembre 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Rothman, Rousseau-Houle et Biron [*ad hoc*])

Appel accueilli, jugement infirmé, sentence arbitrale rétablie, dossier retourné devant l'arbitre pour trancher le grief au fond

Le 6 février 2004
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26.4.2004

Before / Devant : FISH J.

**Motion for an extension of time to apply for leave to
intervene and for leave to intervene**

BY / PAR : Attorney General of British Columbia

IN / DANS : Newfoundland and Labrador
Association of Public and Private
Employees

v. (29597)

Her Majesty the Queen in Right of
Newfoundland as represented by
treasury Board and the Minister of
Justice (N.L.)

**Requête visant à obtenir une prorogation du délai
imparti pour demander l'autorisation d'intervenir et
visant à obtenir l'autorisation d'intervenir**

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of British Columbia for an order extending the time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of British Columbia, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

26.4.2004

Before / Devant :

Motion to extend the time in which to perfect the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour mettre en état la demande d'autorisation

Leon's Furniture Limited

v. (30061)

1497777 Ontario Inc. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order extending the time to perfect the application for leave to appeal until five (5) days after the date on which the Court of Appeal for Ontario issues and enters the order;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an order extending the time to perfect the applicant's application for leave to appeal until five (5) days after the date on which the Court of Appeal for Ontario issues and enters the order, is granted.

27.4.2004

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's record and to accept it as filed

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le dossier et en vue qu'il soit accepter tel que déposé

Glen Thomas Saunders

v. (30128)

Her Majesty the Queen (Crim.) (N.L.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 21, 2004.

23.4.2004

Before / Devant : FISH J.

Further order on motion for leave to intervene

Autre ordonnance sur une requête en autorisation d'intervention

BY / PAR : Attorney General for Saskatchewan

IN / DANS : H.L.

v. (29949)

Attorney General of Canada (Sask.)

UPON APPLICATION by the Attorney General for Saskatchewan for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of March 10, 2004;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

29.4.2004

Before / Devant : IACOBUCCI J.

Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the interveners and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de sources des intervenants et pour présenter une plaidoirie lors de l'audition de l'appel

Her Majesty the Queen in Right of Alberta, et al.

v. (29525)

Chereda Bodner, et al. (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 18, 2004 for the interveners Attorney General of Manitoba and Attorney General of British Columbia and to June 25 for the interveners Attorney General of Quebec and Attorney General of Ontario.

30.4.2004

Before / Devant : IACOBUCCI J.

Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the intervener Charter Committee on Poverty Issues and the Canadian Health Coalition and to present oral argument at the hearing of the appeal

Jacques Chaoulli, et autre

c. (29272)

Procureur général du Québec, et autre (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 24 mars 2004.

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de sources et de doctrine de l'intervenant Comité de la Charte et des questions de pauvreté et la Coalition canadienne de la santé et pour présenter une plaidoirie lors de l'audition de l'appel

30.4.2004

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Order - Adjournment of appeal

Ville de Montréal

c. (29413)

2952-1366 Québec Inc. (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:

L'appel prévu pour le 21 mai 2004 est ajourné à la session de l'automne 2004.

Ordonnance - Ajournement de l'appel

30.4.2004

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to allow the filing of further evidence

Nicolaas Koks

v. (29929)

HIVO Enterprises Ltd., et al. (Alta.)

DISMISSED WITHOUT COSTS / REJETÉE SANS DÉPENS

Requête en vue d'obtenir la permission de déposer des éléments de preuve supplémentaires

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

26.4.2004

Government of Saskatchewan

v. (29973)

Rothmans Benson & Hedges Inc. (Sask.)

29.4.2004

Daniel Ménard

c. (30089)

Sa Majesté la Reine (Qc)

30.4.2004

Sa Majesté la Reine

c. (30108)

G.R. (Qc)

30.4.2004

Christopher Carter, et autre

c. (30060)

Louise Glegg

- et entre -

Smith & Nephew Inc.

c. (30060)

Louise Glegg (Qc)

30.4.2004

Sameer Mapara

v. (29750)

Her Majesty the Queen (B.C.)

22.4.2004

Eifion Wyn Roberts

v. (30282)

Her Majesty the Queen (Alta.)

(As of Right)

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

26.4.2004

Her Majesty the Queen

v. (29376)

Kenneth Roy Hurrell (Ont.)

(Appeal)

DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada started April 13, 2004.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session du printemps de la Cour suprême du Canada a commencé le 13 avril 2004.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2003 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

04-07-2002

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2004 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
	5	6	7	8	H 9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions